

ETWINNING IN EMILIA-ROMAGNA

A CHI SI RIVOLGE ETWINNING

eTwinning si rivolge **agli insegnanti di qualsiasi materia, dirigenti scolastici, bibliotecari e altro personale docente, dalla Scuola dell'infanzia alla secondaria di II grado.**

Nella nostra regione, sono sempre più numerosi i progetti e-Twinning per i bambini dai 3 ai 10 anni, una fascia di età per la quale fino a poco fa erano pochi i progetti internazionali, così come è aumentato il numero di docenti “non di lingue” che hanno deciso di confrontarsi con partner europei.

QUALI SCENARI CON ETWINNING

eTwinning è il portale europeo dei gemellaggi elettronici tra scuole. Un'iniziativa diretta dalla **Commissione Europea** nata per integrare e diffondere le possibilità offerte dalle nuove Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione (TIC) nei sistemi di didattica e formazione, favorendo al contempo un'apertura alla dimensione comunitaria dell'istruzione, nell'ottica di contribuire a creare e fortificare un sentimento di cittadinanza europea condiviso nelle nuove generazioni.

L'azione si realizza attraverso una piattaforma on-line che rende possibile l'attivazione di gemellaggi elettronici tra scuole europee primarie e secondarie, coinvolgendo direttamente gli insegnanti in una comunità virtuale dove è possibile incontrarsi e trovare partner in modo semplice e veloce.

In EMILIA-ROMAGNA, nel corso del corrente a.s. 2012/2013, sono stati organizzati e promossi eventi finalizzati sia alla diffusione di informazioni relative al Programma e-Twinning, sia di rinforzo a chi è già in possesso di competenze minime. Inoltre, lo staff ha contribuito a sollecitare ed organizzare attività presso le singole scuole o province, secondo indicazioni fornite dall'Agenzia Nazionale per l'anno scolastico in corso.

LA PROGETTAZIONE

Gli insegnanti attivano progetti on-line con partner stranieri, scambiano idee, lavorano in squadra, coinvolgono alunni di diversi istituti e di diverse culture.

I gemellaggi possono riguardare semplici scambi di informazioni o di documentazione, la realizzazione di progetti di scoperta o di ricerca o, in una forma più elaborata, divenire parte integrante del sistema pedagogico.

Non ci sono scadenze per l'attivazione, che può essere eseguita in ogni momento da quando i partner concordano gli obiettivi comuni del progetto. Analogamente, anche la registrazione nel database eTwinning è sempre aperta.

In tutti i casi le richieste di apertura di partenariato internazionale vengono accolte dalle Agenzie nazionali, che mettono a disposizione dei partner la piattaforma eTwinning (Twinspace) su cui lavorare in modo condiviso e protetto.

Due scuole partner possono decidere di avviare progetti brevi, dedicati a temi specifici di anno in anno, mantenendo inalterato il loro partenariato, oppure possono coinvolgere altre scuole, invitandole in un progetto attivo come membri paritari dello scambio, ampliando così il partenariato iniziale.

LA RETE

Il gruppo di lavoro e-Twinning dell'Emilia-Romagna è composto da:

prof.ssa Annalisa Martini - Referente Istituzionale e-Twinning per USR-ER, con compiti di coordinamento fra Istituzioni regionali e nazionali coinvolte da questo tipo di progettazione, nonché di coordinamento tra Istituzioni e scuole della regione;

prof.ssa Elena Pezzi - Referente Pedagogico e-Twinning per USR-ER con compiti di tutoring e coaching nei confronti della rete degli ambasciatori locali e degli iscritti alla piattaforma. La docente inoltre ha svolto alcuni incarichi in collaborazione con l'Agenzia Nazionale:

- Co-moderatrice nei webinar per principianti eTwinning organizzati dall'Unità Nazionale e-Twinning (NSS – National Support Service) sull'uso del portale eTwinning e del Twinspace (aprile-maggio 2013)
- Moderatrice del corso di formazione online (Learning Event) “*eTwinning goes social*” sulla piattaforma eTwinning (<http://learninglab.etwinning.net/web/etwinning-goes-social/welcome>) dal 3 al 12/12/2012

Gli “ambasciatori e-Twinning”, cioè docenti esperti di progettazione e-Twinning, collaborano con i referenti nell'organizzazione e diffusione di eventi nell'ambito della regione Emilia Romagna e offrono supporto tecnico a chi lo richiede.

Di seguito i link alle nostre **reti e-Twinning di riferimento:**

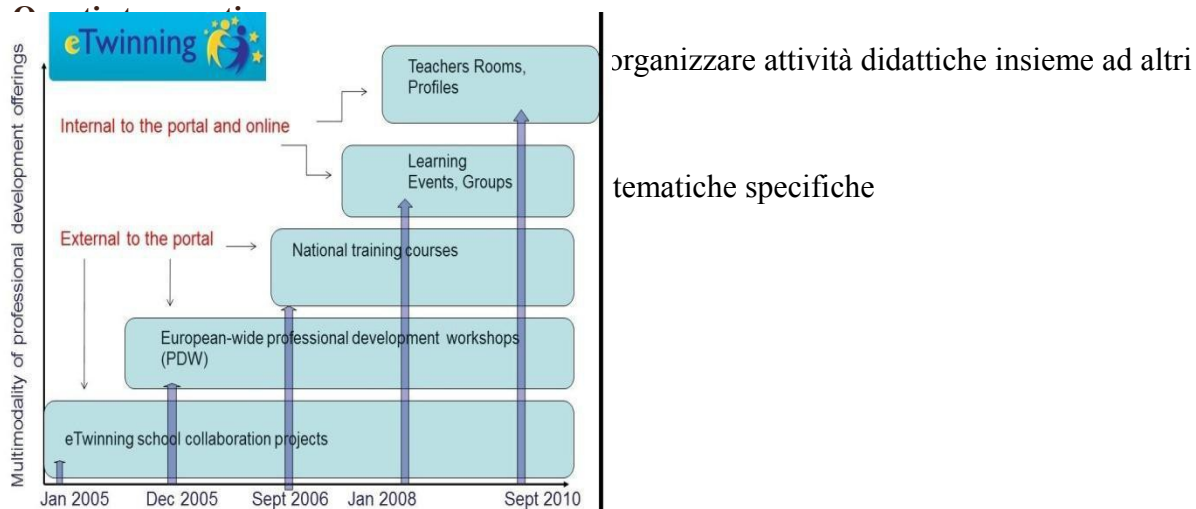
- 1) <http://etwinninger.ning.com> - social network eTwinning in Emilia Romagna; per accedere è necessaria la registrazione;
- 2) <http://etwinning.indire.it> - eTwinning Italia, sito ufficiale INDIRE
- 3) www.etwinning.net - e-Twinning europeo, sito ufficiale. Per accedere agli strumenti eTwinning è necessaria la registrazione.

I docenti ambasciatori e-Twinning in Emilia Romagna sono:

NOME ambasciatore e-Twinning	SCUOLA - comune e provincia	Contatto e-mail
Di Serio Maria Celestina	Liceo "Torricelli" – Faenza - Liceo "Ricci Curbastro" - Lugo (RA)	mary.diserio@unibo.it
Errani Pier Luigi	Liceo Classico "D. Alighieri" - Ravenna	plerrani@racine.ra.it
Giannossi Elisabetta	I.C. "Bocchi" -Parma	betta.giannossi@gmail.com
Giurlani Emma	I.I.S "A.Meucci" Carpi e Liceo "G.Pico"/I.I.S "G.Luosi" Mirandola (MO)	egiurlani@yahoo.it
Marturano Vincenzo	I.C. "F. Foresti" Conselice (RA)	v.mrt67@gmail.com
Riccomi Angela	IIS "Paolini-Cassiano" Imola (BO)	angela.riccomi@gmail.com mailto:angela.riccomi@gmail.com
Volterrani Vittoria	I.C. "Bobbio" - Piacenza	vittovolte@live.it

LA FORMAZIONE DEI DOCENTI

A livello europeo, eTwinning mette a disposizione vari strumenti finalizzati alla formazione professionale. I docenti dell'Emilia-Romagna hanno utilizzato queste risorse per implementare la propria preparazione e acquisire ispirazione per sperimentare nuovi approcci didattici in classe. Gli strumenti si distinguono fra quelli "virtuali", reperibili sul portale stesso e quelli "in presenza", organizzati in seminari regionali, nazionali ed internazionali.



I SEMINARI SVOLTI E GLI INTERVENTI DEL GRUPPO REGIONALE

- Seminario Interprovinciale “eTwinning: per progettare insieme” (IC Cadeo e Pontenure - PC, 10 aprile 2013);
- Partecipazione all’eTwinning conference di Lisbona (marzo 2013);
- Partecipazione al “Séminaire de contact eTwinning” - Grasse - Francia (marzo 2013);
- Partecipazione alla Conferenza Nazionale eTwinning (Roma, 10-11 dicembre 2012);
- Seminario Interregionale “A scuola con eTwinning” (Rimini, 19 novembre 2012);
- Partecipazione al Seminario di contatto online Adriatico (novembre 2012);
- Partecipazione al Seminario conclusivo “Le competenze del docente CLIL” - Progetto interregionale “Europa dell’Istruzione” organizzato dall’Ufficio Scolastico Regionale dell’Emilia Romagna, con l’intervento “CLIL ed eTwinning” (16 Ottobre 2012);
- Mini-Seminario per l’ [Istituto di Istruzione Superiore Paolini Cassiano “eTwinning: l’incontro fra innovazione e libertà di insegnamento” \(Imola, 11 ottobre 2012\);](#)
- Partecipazione di Elena Pezzi al Seminario nazionale Ambasciatori eTwinning (L’Aquila, 20-22 settembre 2012) con l’intervento preparato in collaborazione con Annalisa Martini: “Le community esterne: etwinninger”;
- Seminario Provinciale “Europe at the Primary School” (Parma, 30 maggio 2012);
- Partecipazione di vari membri dello staff alla Conferenza Nazionale eTwinning “Apprendere ed insegnare le lingue straniere nella scuola primaria” (Roma, 4-5 maggio 2012);
- Seminario Provinciale “Europe at the Primary School” (Parma, 30 maggio 2012);
- Partecipazione di Emma Giurlani ad Assemblea internazionale Berlino (Marzo 2012);
- Seminario Regionale “Challenging Maths” (Bologna, 21 ottobre 2011);
- partecipazione di Annalisa Martini alla conferenza internazionale eTwinning, Budapest (31 marzo-2 aprile 2011);
- Seminario interprovinciale “eTwinning – Quando l’europa fa la differenza” (Ravenna, 16 novembre 2010);
- Seminario interprovinciale eTwinning (Bologna, 27 aprile 2010);

- Partecipazione di Emma Giurlani a Seminario bilaterale Italia Germania (Roma giugno 2010).

Attività di formazione degli ambasciatori su singoli gruppi di scuole:

- Mini-seminari indetti da Vincenzo Marturano nel mese di maggio in occasione della “Spring Campaign” indetta dall’Agenzia Nazionale eTwinning - maggio 2013: “Alla scoperta di eTwinning” presso Istituto d’Istruzione Superiore “Stoppa - Compagnoni” di Lugo (RA); Istituto Comprensivo “Felice Foresti” di Conselice (RA); Istituto Comprensivo “D’Este” di Massa Lombarda (RA); Istituto d’Istruzione Secondaria di Portomaggiore (FE), valido quest’ultimo come corso di formazione per i docenti neoassunti della Provincia di Ferrara; .
- Mini-seminari indetti da Pier Luigi Errani nel mese di maggio in occasione della “Spring Campaign” indetta dall’Agenzia Nazionale eTwinning - maggio 2013 a Ravenna;
- Mini-seminari indetti da Maria Celestina Di Serio nel mese di maggio in occasione della “Spring Campaign” indetta dall’Agenzia Nazionale eTwinning - maggio: “eTwinning breaks” presso Istituto d’Istruzione Superiore “Liceo E. Torricelli” di Faenza (RA) & “Liceo Ricci Curbastro” di Lugo (RA);
- Partecipazione di Maria Celestina Di Serio alla “FESTA D’EUROPA” con due interventi:
- Presentazione delle attività eTwinning della sua scuola
- Collegamento con Skype con un i propri partner eTwinning nel corso di una conferenza sull’Europa con la presenza di 600 persone (14 maggio 2013)
 - Intervento di Emma Giurlani presso il centro Memo di Modena in collaborazione con Daf Modena a scopo divulgativo e introduttivo a progettualità eTwinning (ottobre 2012);
 - incontro introduttivo ad eTwinning tenuto da Emma Giurlani a Correggio in collaborazione con il Convitto “Rinaldo Corso” nel corso della Spring campaign nel mese di maggio 2013.

I PROGETTI REALIZZATI DAGLI AMBASCIATORI EMILIANO-ROMAGNOLI

SCUOLA PRIMARIA

ELISABETTA GIANNOSSI

Per informazioni, rivolgersi direttamente alla docente, in quanto i materiali del progetto non sono pubblici per motivi di privacy

“I Dare You”

con Lisan van Kessel OBS De Wilgenhoek, Haarlem, Paesi Bassi

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p86956/welcome>

Progetto europeo “**European Youth murales**” con altri 80 partner

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p86333/welcome><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p86333/welcome>

Per questo progetto è stata inviata la candidatura per Quality Label a marzo 2013 (in attesa di conferma)

VITTORIA VOLTERRANI

Per informazioni, rivolgersi direttamente alla docente, in quanto i materiali del progetto non sono pubblici per motivi di privacy

“Let a smile be your umbrella”

E’ stato creato un twinspace di condivisione materiali (solo per insegnanti nella prima annualità; anche per i bambini nel corso del secondo anno).

Tema del progetto: accomunare bambini e insegnanti di 9 stati europei attraverso ciò che ci fa ridere e sorridere, mettendoci al sicuro e facendoci sentire insieme liberamente al di là delle barriere culturali. Creare emozioni positive per stimolare ed accrescere l’apprendimento.

Il progetto etwinning supporterà anche un progetto Comenius

SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

VINCENZO MARTURANO

Progetto in lingua Francese “**NOTRE PARTI POLITIQUE**”

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p94301/welcome> <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p94301/welcome>

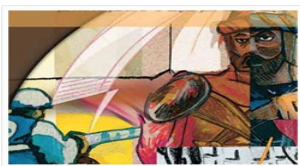
Realizzato in collaborazione con la Prof.ssa Niculina Chiper e la classe IX E, Liceo Nichita Stanescu di Bucarest, Romania. Progetto già chiuso.

Questo progetto sta partecipando alla **European Competition 2013 "We are Europe! Let's take a part"**.

Per questo progetto è stato richiesto il 9 giugno 2013 il Quality Label.

SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

MARIA CELESTINA DI SERIO



“Local celebrations”

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p85537><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p85537>

Partners - Italia & Grecia 2012/2013



“Celebrating the European Day of Languages”

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p85208><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p85208>

Partners Italia, Spagna, Bulgaria, Finlandia, Polonia, Romania, Slovenia e Turchia 2012/2013



“Let our world stay blue!”

partners Italia, Turkey, Romania, Poland, Czech Republic & Bulgaria 2011/2012
(Riconoscimento -Certificato di Qualità Nazionale 08.10. 2012)

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p69712>

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p69712>



<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p69712>

“Ads for teens”

partners Italia & Greece 2011/2012

(Riconoscimento -Certificato di Qualità Nazionale 21.07.2012)

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p61978><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p61978>



“Music in the media”

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p61906><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p61906>



“My town is in Europe”

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p46838><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p46838>

partners Italia, Belgio & Grecia -(Riconoscimento -Certificato di Qualità Nazionale 26.07.2011)



“Conversation without borders 3”

Public link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p51537><http://new-twinspace.etwinning.net/web/p51537>

partners Italia & Paesi Bassi (Riconoscimento -Certificato di Qualità Nazionale 21.07.2011)

EMMA GIURLANI



“Come suona la mia musica nella tua cucina? Wie klingt meine Musik in deiner Küche?”
(2010/2011 quality label europeo)

- <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p32159/home>



“Riportami: eine interaktive Reise” - (2011/2012 quality label nazionale)

- <http://vimeo.com/42970568>
- <http://www.youblisher.com/p/359611-Please-Add-a-Title/>



“Ri-cominciamo: eine kollaborativ geschriebene Geschichte” 2012-13

- <https://sites.google.com/site/carpiweiden/>
- <http://prezi.com/ogsq180j00rm/odoardo-focherini-ein-gerechter/>
- [https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?
fromEmail=true&formkey=dDQ4Q2p2b1VZVEJhNVpoQjF6SjJKUIE6MQ](https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?fromEmail=true&formkey=dDQ4Q2p2b1VZVEJhNVpoQjF6SjJKUIE6MQ)



“Sushi e pizza nach der Schule”

- http://www.slideshare.net/weipi/sushi-e-pizza-nach-der-schule?utm_source=ss&utm_medium=upload&utm_campaign=quick-view

ANGELA RICCOMI



“Wojtek’s story” – progetto ancora in corso

link to this twinspace: <http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=2&l=it&n=71718#>



“Dans le Cercle des Signes du Zodi@que”

link to this TwinSpace: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p23660>



“Sous le ciel de la compréhension”

link to this Twinspace : <http://twinspace.etwinning.net/index.cfm>



Quality Label nazionali 2011-2012.

Progetti, scuole e docenti regione Emilia Romagna

Anno 2009/2010

http://etwinning.indire.it/articolo.php?id_cnt=2184 (nella sezione Emilia Romagna)

Anno 2010/2011

http://etwinning.indire.it/articolo.php?id_cnt=2185#EMILIA

Anno 2011/2012

http://etwinning.indire.it/articolo.php?id_cnt=2596#EMILIA



ABEL EUROPEI OTTENUTI DALLE SCUOLE DELL'EMILIA

SECONDARIA PRIMO GRADO **2007**

“Un pont à travers l'Europe”

Micaela Servadei - Scuola Media "S. Dorotea", Forlì,

Italia<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=5192>

<http://www.etwinning.net/en/pub/profile.cfm?f=2&l=en&n=3927>

Registrato il 16.08.2006 - Chiuso il 21.09.2009

2011



“Living Stone(s): Let's Explore Our Monuments”

Simona Candeli - Scuola Secondaria di primo grado A.Ferrari, Maranello,

Italia<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=49298>

<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=2&l=it&n=43601>

Registrato il 20.12.2010 - Chiuso il 07.04.2012

SECONDARIA SECONDO GRADO



“Sustainable development: a European idea, a world concept, a local necessity”

<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=2&l=it&n=55096>

[Maurizia Mainardi - ITCS "Rino Molari", Santarcangelo di Romagna \(RN\).](#)

<Italiahttp://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=8395>

Registrato il 11.07.2011 - Chiuso il 30.08.2011



“Come suona la mia musica nella tua cucina - Wie klingt meine Musik in deiner Küche”

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p32159/home>

[Emma Giurlani - Liceo linguistico "Pico" IIS "A.Meucci" , Mirandola - Carpi \(MO\).](#)

<Italiahttp://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=45009>

Registrato il 25.06.2010 - Chiuso il 06.09.2011



“Fr-Esp-It, nuestro patrimonio, our heritage”

[Elena Pezzi - Liceo Statale Linguistico e delle Scienze Umane "L. Bassi", Bologna \(BO\).](#)

<Italiahttp://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=3721>

Sito web: <http://frespit.webnode.it/http://frespit.webnode.it/>

Registrato il 29.10.2011 - Chiuso il 16.02.2013



“¿PIZZA O PAELLA? ¿COMENIUS!”

[Elena Pezzi - Liceo Statale Linguistico e delle Scienze Umane "L. Bassi", Bologna \(BO\).](#)

<Italiahttp://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=3721>

(<http://pizzapaella.weebly.com/>) Registrato il 13.06.2011 - Chiuso il 16.02.2013



Premi europei assegnati ad Istituti dell'Emilia Romagna

Anno 2010

Il miglior progetto eTwinning a supporto della lingua francese senza il coinvolgimento di classi francesi madrelingua: “[Sous le ciel de la compréhension](#)” per il quale è stato scelto di utilizzare la lingua francese come veicolo di culture diverse, a fianco delle lingue madre:

SIVIGLIA 2010



« **Sous le ciel de la compréhension** »

[Angela Riccomi - ITCG Paolini, Imola \(BO\), Italia](http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=36926)<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=36926>

<http://www.etwinning.net/en/pub/profile.cfm?fuseaction=app.project&lang=en&pid=9504#>

Registrato il 19.10.2008 - Chiuso il 17.05.2009 (QL europeo 2009)

Anno 2013

Nelle *categorie riservate alla lingua straniera* all' ITCG Paolini di Imola, che con il progetto [Dans le cercle des signes du zodi@que](#) della docente Angela Riccomi si è aggiudicato il titolo riservato ai *migliori progetti in francese*, sviluppato con partner polacchi.

LISBONA 2013



« **Dans le cercle des signes du zodi@que** »

[Angela Riccomi ITCG Paolini, Imola \(BO\), Italia](http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=36926)<http://www.etwinning.net/it/pub/profile.cfm?f=1&l=it&n=36926>

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p23660/welcome>

Registrato il 25.01.2010 - Chiuso il 14.01.2012 (QL europeo 2011)